

KulturSchlüssel Türkei



**Herausgeber der Reihe
KulturSchlüssel:
Gerd Simon**

Max Hueber Verlag

Zur Aussprache türkischer Wörter	8	Frauen unter sich	55
Einstimmung	9	Von Ehe und Liebe: Düğün ist mehr als Hochzeit	57
Türkischer Honig: Wie der Autor auf den Geschmack kam	11	Liebe ist noch nicht einmal ein Wort	58
Auf der Suche nach dem Westen: Anmerkungen zur türkischen Geschichte	13	»Die, die mitkommt«: Die Braut	59
Anadolu – Land, voll der Mutter	17	»Gold und Silber schenk' ich dir«: Die Ehe – Geschäft und Versicherung	61
Das Herz der Türkei	18	Hochzeit: Der Opferhammel feiert mit	63
Trümmer und Mythen	19	Soziales Kaleidoskop	66
Die Märchenerzähler gehen in Rente	22	<i>Ellerinizden öperim:</i> Die Gesellschaft	67
Saz: Die Stimme Anatoliens	24	Der unerotische Kuss – Jeder hat seinen festen Platz	68
Vom Wohnen und Reisen	27	Tips & Knowhow: Begrüßung ..	69
Das türkische Haus ist ein Zelt	30	Eins, zwei, drei im Sauseschritt: Eine Gesellschaft im Umbruch	70
<i>Evi taşımak</i> – Sein Haus tragen	31	<i>Almanca:</i> Die verlorenen Söhne kehren heim	72
<i>Yolculuk</i> – Das halbe Land ist unterwegs	33	Tips & Knowhow: Begegnungen der unerwarteten Art	73
<i>Tatil</i> – Wo man neue Kraft schöpft ..	35	Die Ehre hat hundert Gesichter ..	74
Kunst und Kunsthandwerk	38	Tips & Knowhow: Begrüßung einer Frau	74
<i>Hali</i> – Die raffinierte Illusion, den rauhem Boden zu glätten	39	Tips & Knowhow: Begleitung einer Frau zu später Stunde	75
Das Ornament: Die Sehnsucht nach Farben und Blumen	41	<i>Şarklılaşma:</i> Die zweite Eroberung Konstantinopels	75
Familienleben	44	<i>Gurbetçilik:</i> Fremd im eigenen Land	77
<i>Aile:</i> Noch ist die Familie intakt ..	45	Patriotismus	79
Babyspeck und krumme Schultern: Kinder	46	Der türkische Hund ist kerngesund	80
Beschneidung: Der Schmerz ist süß	48	<i>Ne mutlu Türküm diyene:</i> Glücklich ist, wer Türke ist	81
»Verrücktes Blut«: Die Freiheiten des jungen Mannes	50	Atatürks Büste bröckelt	83
»Komm Bruder, setz dich zu uns!«: Picknick im Grünen	51	<i>Mehmetçik:</i> Wo der Soldat noch wer ist	85
Die Frau waltet im Verborgenen ..	53	Stolpernd in die Demokratie	87

Tips & Knowhow: Politische Gespräche	88
Der Januskopf des Militärs	88
Tips & Knowhow: Umgang mit dem Militär	90
Der Unternehmer ist frei	90
Tips & Knowhow: Geschäftsleben	90
<i>İskence und eğlence:</i> Kontraste im Strafvollzug	91

Religion: – *Allahu ekber-* Islam auf Türkisch 93

Wie Pilze schießen sie aus dem Boden: Moscheen	96
Zucker, Blut und reichlich Wasser: Islamische Feste	98
Verschleierungen	100
Der Minister betet vor	101
Der Sarg wird mehrmals benutzt: Tod und Bestattung	103
Tips & Knowhow: Friedhofs-Knigge	105
Die dem Eselsruf nicht folgen: Die anatolischen Aleviten	105
Tips & Knowhow: Aleviten	108

Ethnische Vielfalt: Minderheiten und der merkwürdige Umgang mit ihnen 109

Mehmet ist blond und man versteht ihn nicht	110
Tips & Knowhow: »Homo islamicus«	111
»Selbst ihre Knochen werfen sie auf die Straße«: Die Kurden	111
Tips & Knowhow: Sicherheit beim Reisen	113
»Ja, als die netten Nachbarn noch hier wohnten ...«: Seit die Griechen fort sind	113
Toleranz	115

Im Bildungsdschungel 117

Im Zeichen der Disziplin	118
<i>İmtihan</i> – Ein nationaler Alptraum	119

Arbeitsleben 122

Handeln heißt Leben	123
Tips & Knowhow: Die Kunst des Handelns	125
<i>Sanatçı:</i> Vom Hämmern und Klopfen	125
Feilschen ist die Kunst des Gesprächs	127
Tips & Knowhow: Handeln um jeden Preis?	128
<i>Çalışmak:</i> Arbeiten heißt sich gegenseitig schlagen	129
Der Amtsschimmel: Schreibtischtäter sind sie nicht	131

Essen und Trinken 132

<i>İmam bayıldı:</i> Das Herz schlägt in der Küche	133
Tips & Knowhow: Wie man isst, genießt und zahlt	136
Mit Lukull fing alles an	137
Nur das Brot macht alle gleich	139
<i>Tatlı:</i> Süß muss es sein	140
Tee ist mehr als ein Getränk	142
Ein Leben im Teehaus	144
<i>Sarhoş:</i> Der schwierige Umgang mit dem Alkohol	146
Tips & Knowhow: Alkoholausschank	146

Wasser – Elixier für Leib und Seele 148

<i>Su:</i> Mit dem Wasser fängt alles an	149
<i>Sular</i> – Was stinkt, macht gesund	151

Im Land des Fragens 153

Ein Weg zu Gott, doch fünfzig Fragen bis Kars	154
Tips & Knowhow: Nach dem Weg fragen	154
<i>Merak:</i> Die Neugier ist nicht zu stillen	155
Der Fremde bringt Neuigkeiten, bewirte ihn gut	157

Tips & Knowhow: Wie Sie als Gast Freude schenken	159	Tu & Tabu: Wie Sie die Klippen des türkischen Alltags umschiffen	187
»Typisch türkisch?« Zwischen Laster und Charme	160	Sag ihnen, wer du bist: Der Umgang miteinander	188
Tips & Knowhow: Recht haben und Recht bekommen?	161	Tips & Knowhow: Kommunikation mit und ohne Worte	188
Höflichkeit kennt keine Grenzen	162	Das Alleinsein ist verpönt	189
Tips & Knowhow: Höflichkeit im Gespräch	164	Tips & Knowhow: Hinweise für Alleinreisende	190
Leben ohne Geländer: Sicherheit im Alltag	165	Distanz zwischen den Geschlechtern	190
<i>Sigara içmek:</i> Man lebt, um zu rauchen	166	Tips & Knowhow: Umgang mit dem anderen Geschlecht	190
Tips & Knowhow: Rauchen & Nichtraucher	168	Auch Gastfreundschaft hat Grenzen	192
<i>Nazar:</i> Vom »bösen Blick« und der Macht der wortlosen Sprache	168	Tips & Knowhow: Tips für Gäste in einem gastfreundlichen Land	192
Tips & Knowhow: Gestensprache	169	Die Kunst des Schenkens	193
<i>Keyif:</i> Ein Wohlbehagen, das nicht zu übersetzen ist	170	Tips & Knowhow: Geschenke – Almosen – Bakschisch	193
<i>Yok</i> ist eine Mauer: Ja oder Nein?	172	Kleidung: Zerlumpt ist nur der Lump	195
<i>Yavaş, yavaş:</i> Von Geduld, Zeit und Pünktlichkeit	173	Tips & Knowhow: Tu & Tabu: Kleider machen Leute	196
Tips & Knowhow: Tips für den Umgang mit der Zeit	174	Temizlik: Die Reinlichkeit	197
Sportliche Leidenschaften	175	Tips & Knowhow: Besuch im türkischen Bad	197
Nur Kara Ben Nemsî fährt Fahrrad	176	Der Gang zum Klo	198
Tips & Knowhow: Sport	177	Tips & Knowhow: Toiletten	198
<i>Güres:</i> Der »ölige Kampf« – Ring-, Kamel- und Stierkämpfe	178	Nur ein Hund streichelt einen Hund- Das Verhältnis zu Tieren	199
Fußballkrank: Galatasaray, Fenerbahçe ... und sonst gar nichts	180	Tips & Knowhow: Tierische Tips	200
Sprache	182	Kriminalität: Der Dieb hat keine Chance	200
Eine andere Welt: Die türkische Sprache	183	Tips & Knowhow: Beruhigende Hinweise: Kriminalität	200
Die Kunst des Anhängens	185	Die kleinen »Bilderstürmer«: Fotografieren	201
Tips & Knowhow: Sprachbildung durch Wortanhängung	185	Tips & Knowhow: Fotografieren	201
		Kulturspiel	203
		Stichwortverzeichnis	214